
ZHONGWEN_L08_09

**** 9_古诗二首/Gǔshī èr shǒu/Dos poemas antiguos/Two Ancient Poems ****

清明 Qīngmíng / Qingming (Festival de la Tumba Barrida) / Qingming (Tomb-Sweeping Festival)

[唐][Táng] 杜牧 Dù Mù / [Dinastía Tang] Du Mu / [Tang Dynasty] Du Mu

清明 Qīngmíng 时节 shíjié 雨 yǔ 纷纷 fēnfēn , / En el Festival Qingming, la lluvia cae sin cesar, / During the Qingming Festival, the rain falls unceasingly,

路上 Lùshang 行人 xíng rén 欲 yù 断魂 duàn hún 。 / los caminantes en el camino sienten que el alma se les rompe. / travelers on the road feel their souls breaking, utterly heartbroken.

借问 Jièwèn 酒家 jiǔjiā 何处 héchù 有 yǒu , / Permítanme preguntar, ¿dónde hay una taberna?, / May I ask, where is there a tavern?,

牧童 Mùtóng 遥指 yáo zhǐ 杏花村 Xìnghuā Cūn 。 / el pastorcillo señala a lo lejos el pueblo de las flores de albaricoque. / the shepherd boy points into the distance at Apricot Blossom Village.

枫桥 Fēngqiáo 夜泊 yèbó / Anclado de noche en el Puente de los Arces / Mooring at Night by Maple Bridge

[唐][Táng] 张继 Zhāng Jì / [Dinastía Tang] Zhang Ji / [Tang Dynasty] Zhang Ji

月落 Yuèluò 乌啼 wū tí 霜 shuāng 满天 mǎntiān , / La luna se pone, grazna un cuervo, la escarcha cubre todo el cielo, / The moon sets, a crow caws, frost fills the sky,

江枫 Jiāngfēng 渔火 yúhuǒ 对 duì 愁眠 chóumián 。 / los arces junto al río y las luces de los pescadores acompañan mi sueño inquieto. / the river maples and fishing lights accompany my sleepless, sorrowful rest.

姑苏 Gūsū 城外 chéngwài 寒山寺 Hánshān Sì , / Fuera de la ciudad de Gusu, en el Templo de la Montaña Fría, / Outside the city of Gusu, at Hanshan Temple,

夜半 Yèbàn 钟声 zhōngshēng 到 dào 客船 kèchuán 。 / el sonido de la campana de medianoche llega hasta el barco del viajero. / the sound of the midnight bell reaches the traveler's boat.

** 字/zì/Caracteres/Characters **

唐 杜 牧 欲 魂 枫 泊 霜 渔 愁 苏 寺

1) 唐 Táng / dinastía Tang / Tang dynasty / HSK 4

- 唐诗 Tángshī / poesía Tang / Tang poetry / HSK 5
- 唐朝 Tángcháo / dinastía Tang / Tang dynasty / Fuera de HSK
- 唐人街 Tángrenjiē / barrio chino / Chinatown / HSK 5
- 唐诗 Tángshī 是 shì 中国 Zhōngguó 文学 wénxué 的 de 瑰宝 guībǎo 。 / La poesía Tang es un tesoro de la literatura china. / Tang poetry is a treasure of Chinese literature.

2) 杜 Dù / apellido Du / surname Du / HSK 5

- 杜绝 dùjué / erradicar / put an end to / HSK 6
- 杜鹃 dùjuān / cuco, azalea / cuckoo, azalea / Fuera de HSK
- 我们 wǒmen 要 yào 杜绝 dùjué 浪费 làngfèi 。 / Debemos erradicar el despilfarro. / We must put an end to waste.

3) 牧 mù / pastorear / herd, shepherd / HSK 5

- 牧童 mùtóng / pastorcillo / shepherd boy / Fuera de HSK
- 牧民 mùmín / pastor (nómada) / herdsman, nomad / HSK 6
- 牧场 mùchǎng / pastizal / pasture, ranch / HSK 5
- 放牧 fàngmù / pastorear / graze, herd / HSK 6
- 草原上 cǎoyuánshang 有 yǒu 很多 hěnduō 牧民 mùmín 。 / En la pradera hay muchos pastores. / There are many herdsmen on the grassland.

4) 欲 yù / deseo / desire / HSK 5

- 欲望 yùwàng / deseo / desire / HSK 5
- 食欲 shíyù / apetito / appetite / HSK 5
- 求知欲 qiúzhīyù / sed de conocimiento / thirst for knowledge / Fuera de HSK
- 这个 zhège 孩子 háizi 求知欲 qiúzhīyù 很 hěn 强 qiáng 。 / Este niño tiene una gran sed de conocimiento. / This child has a strong thirst for knowledge.

5) 魂 hún / alma / soul / HSK 5

- 鬼魂 guǐhún / fantasma / ghost, spirit / Fuera de HSK

• 灵魂 línghún / alma / soul / HSK 5

• 音乐 yīnyuè 是 shì 这 zhè 部电影 bùdiànyǐng 的 de 灵魂 línghún 。 / La música es el alma de esta película. / Music is the soul of this movie.

6) 枫 fēng / arce / maple / HSK 5

• 枫叶 fēngyè / hoja de arce / maple leaf / HSK 5

• 枫树 fēngshù / árbol de arce / maple tree / Fuera de HSK

• 秋天 qiūtiān 的 de 枫叶 fēngyè 是 shì 红色 hóngsè 的 de 。 / Las hojas de arce en otoño son rojas. / Maple leaves in autumn are red.

7) 泊 bó / anclar / anchor, moor / HSK 5

• 停泊 tíngbó / fondear / anchor, moor / Fuera de HSK

• 泊车 bóchē / aparcar el coche / park a car / Fuera de HSK

• 渔船 yúchuán 停泊 tíngbó 在 zài 港口 gǎngkǒu 。 / El barco pesquero está fondeado en el puerto. / The fishing boat is moored in the harbor.

8) 霜 shuāng / escarcha / frost / HSK 5

• 霜降 Shuāngjiàng / descenso de la escarcha (término solar) / Frost's Descent (solar term) / Fuera de HSK

• 风霜 fēngshuāng / viento y escarcha (penurias) / wind and frost (hardships) / Fuera de HSK

• 清晨 qīngchén , 草地 cǎodì 上 shàng 结满了 jiémǎnle 霜 shuāng 。 / Por la mañana, el césped está cubierto de escarcha. / In the early morning, the grass is covered with frost.

9) 渔 yú / pescar / fish / HSK 5

• 渔民 yúmín / pescador / fisherman / HSK 5

• 渔村 yúcūn / pueblo pesquero / fishing village / Fuera de HSK

• 渔船 yúchuán / barco pesquero / fishing boat / Fuera de HSK

• 渔民 yúmín 们 men 正在 zhèngzài 收网 shōuwǎng 。 / Los pescadores están recogiendo la red. / The fishermen are pulling in their nets.

10) 愁 chóu / preocuparse / worry / HSK 5

• 发愁 fāchóu / preocuparse / worry, be anxious / HSK 5

• 忧愁 yōuchóu / angustia / sorrow, worry / HSK 6

• 愁苦 chóukǔ / angustiado / distressed, worried / Fuera de HSK

• 他 tā 为 wèi 工作 gōngzuò 的 de 事 shì 发愁 fāchóu 。 / Él está preocupado por el trabajo. / He is worried about work.

11) 苏 sū / revivir, apellido Su / **revive, surname Su** / HSK 5

- 苏州 Sūzhōu / Suzhou (ciudad) / **Suzhou (city)** / HSK 5
- 苏醒 sūxǐng / despertar, recobrar el conocimiento / **regain consciousness, wake up** / HSK 6
- 苏州 Sūzhōu 以 yǐ 园林 yuánlín 闻名 wénmíng 。 / Suzhou es famosa por sus jardines. / **Suzhou is famous for its gardens.**

12) 寺 sì / templo / **temple** / HSK 5

- 寺庙 sìmiào / templo / **temple** / HSK 5
- 少林寺 Shàolínsì / Templo de Shaolin / **Shaolin Temple** / Fuera de HSK
- 寺院 sìyuàn / monasterio / **monastery** / HSK 6
- 这 zhè 座寺院 zuò sìyuàn 有 yǒu 上千年 shàngqiānnián 历史 lìshǐ 。 / Este monasterio tiene más de mil años de historia. / **This monastery has over a thousand years of history.**

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

杜牧 Dù Mù / Du Mu / **Du Mu**

张继 Zhāng Jì / Zhang Ji / **Zhang Ji**

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

路上 Lùshang 行人 xíng rén 欲 yù 断魂 duàn hún 。 / Los caminantes en el camino sienten que el alma se les rompe. / **Travelers on the road feel their souls breaking, utterly heartbroken.**

江枫 Jiāngfēng 渔火 yúhuǒ 对 duì 愁眠 chóumián 。 / Los arces junto al río y las luces de los pescadores acompañan mi sueño inquieto. / **The river maples and fishing lights accompany my sleepless, sorrowful rest.**

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

唐诗 Tángshī / poesía de la dinastía Tang / Tang poetry

▪ 唐代 Tángdài / dinastía Tang / Tang dynasty

杜牧 Dù Mù / Du Mu (poeta) / Du Mu (poet)

▪ 牧童 mùtóng / pastorcillo / shepherd boy

▪ 牧民 mùmín / pastor (nómada) / herdsman

▪ 牧场 mùchǎng / pastizal / pasture

▪ 牧歌 mùgē / canción pastoril / pastoral song

▪ 放牧 fàngmù / pastorear / graze, herd

欲望 yùwàng / deseo / desire

鬼魂 guǐhún / fantasma / ghost

枫叶 fēngyè / hoja de arce / maple leaf

▪ 枫树 fēngshù / árbol de arce / maple tree

停泊 tíngbó / fondear / anchor, moor

下霜 xiàshuāng / caer escarcha / frost forms

▪ 风霜 fēngshuāng / viento y escarcha

(penurias) / wind and frost (hardships)

渔火 yúhuǒ / luz de pesca nocturna / fishing light

▪ 渔民 yúmín / pescador / fisherman

▪ 渔夫 yúfū / pescador / fisherman

▪ 渔村 yúcūn / pueblo pesquero / fishing village

▪ 渔船 yúchuán / barco pesquero / fishing boat

发愁 fāchóu / preocuparse / worry

苏州 Sūzhōu / Suzhou / Suzhou

寺庙 sìmiào / templo / temple

▪ 少林寺 Shàolínsì / Templo Shaolin / Shaolin Temple

**** 对话/Duihuà/Diálogo/Dialogue ****

方方 Fāngfāng: 今天 Jīntiān 学 xué 的 de 《清明 Qīngmíng》, 你 Nǐ 会 huì 背 bèi 了 le 吗 ma ? / Fangfang: El poema "Qingming" que aprendimos hoy, ¿ya te lo sabes de memoria? / Fangfang: The poem "Qingming" we learned today, can you recite it from memory now?

亮亮 Liàngliang: 当然 Dāngrán 会 huì 背 bèi 。我 Wǒ 小时候 xiǎoshíhou , 爸爸 bàba 就 jiù 给 gěi 我 wǒ 讲过 jiǎngguo 这 zhè 首诗 shǒushī 的 de 意思 yìsi 。 / Liangliang: Claro que sí. Cuando era pequeño, mi papá ya me explicó el significado de este poema. / Liangliang: Of course I can. When I was little, my dad already explained the meaning of this poem to me.

方方 Fāngfāng: 去年 Qùnián 清明节 Qīngmíngjié , 爸爸 bàba 妈妈 māma 带 dài 我 wǒ 去 qù 苏州 Sūzhōu 的 de 乡下 xiāngxià 扫墓 sāomù , 姑姑 gūgu 也 yě 教 jiāo 我 wǒ 念过 niànguo 《清明 Qīngmíng》这 zhè 首诗 shǒushī 。那时 Nàshí 我 wǒ 还 hái 不太 bútài 明白 míngbai 这 zhè 首诗 shǒushī 的 de 意思 yìsi 。 / Fangfang: El Qingming del año pasado, mis padres me llevaron al campo cerca de Suzhou a barrer las tumbas, y mi tía también me enseñó a recitar el poema "Qingming". En aquel momento todavía no entendía muy bien el significado de este poema. / Fangfang: Last Qingming Festival, my parents took me to sweep the family graves in the countryside near Suzhou, and my aunt also taught me to recite the poem "Qingming". At that time I still didn't quite understand the meaning of this poem.

亮亮 Liàngliang: 小时候 Xiǎoshíhou 我 wǒ 也 yě 不太 bútài 明白 míngbai 。我 Wǒ 还 hái 想 xiǎng , 清明节 Qīngmíngjié 的 de 时候 shíhou 行人 xíng rén 为什么 wèishénme 会 huì 很 hěn 伤心 shāngxīn 呢 ne ? / Liangliang: Cuando era pequeño tampoco lo entendía muy bien. Además me preguntaba, ¿por qué los caminantes se ponen tan tristes durante el Qingming? / Liangliang: When I was little I didn't quite understand it either. I also wondered, why do travelers feel so sad during the Qingming Festival?

方方 Fāngfāng: 现在 Xiànzài 明白 míngbai 了 le 吧 ba ? / Fangfang: ¿Ya lo entiendes ahora? / Fangfang: Do you understand now?

亮亮 Liàngliang: 老师 Lǎoshī 一 yí 讲 jiǎng 我 wǒ 就 jiù 明白了 míngbaile ! 原来 Yuánlái 那些 nàxiē 行人 xíng rén 一 yí 到 dào 清明节 Qīngmíngjié , 就 jiù 想起 xiǎngqǐ 自己 zìjǐ 的 de 故乡 gùxiāng , 想起 xiǎngqǐ 故乡 gùxiāng 的 de 亲人 qīnrén , 所以 suǒyǐ 感到 gǎndào 很 hěn 伤心 shāngxīn 。 / Liangliang: ¡En cuanto la profesora lo explicó, lo entendí! Resulta que esos caminantes, en cuanto llega el Qingming, se acuerdan de su tierra natal y de sus familiares, así que se sienten muy tristes. / Liangliang: As soon as the teacher explained it, I understood! It turns out that those travelers, as soon as the Qingming Festival arrives, think of their hometown and their family there, so they feel very sad.

方方 Fāngfāng: 可不是 Kěbúshì , 连 lián 天 tiān 都 dōu 伤心 shāngxīn 得 de "哭 kū" 了 le 。 / Fangfang: Así es, hasta el cielo se pone tan triste que "llora". / Fangfang: That's right, even the sky gets so sad it "cries".

亮亮 Liàngliang: 天 Tiān "哭 kū" 了 le ? 啊 Ā—— 你 Nǐ 说 shuō 的 de 是 shì 下雨 xià yǔ 吧 ba ! / Liangliang: ¿El cielo "llora"? Ah... ¡te refieres a la lluvia! / Liangliang: The sky "cries"? Ah — you mean it rains!

方方 Fāngfāng: 对啊 Duì a ! 老师 Lǎoshī 说 shuō , 在 zài 诗里 shīlǐ , 人们 rénmen 常常 chángcháng 会 huì 通过 tōngguò 风霜雪雨 fēngshuāngxuěyǔ 来 lái 表达 biǎodá 自己 zìjǐ 的 de 感情 gǎnqíng 。 / Fangfang:

¡Así es! La profesora dijo que, en los poemas, la gente suele expresar sus sentimientos a través del viento, la escarcha, la nieve y la lluvia. / Fangfang: That's right! The teacher said that in poems, people often express their feelings through wind, frost, snow, and rain.

亮亮 Liàngliang: 我 Wǒ 明白了 míngbaile ! 如果 Rúguǒ 说 shuō 下雨 xià yǔ , 那 nà 是 shì 天 tiān 在 zài " 哭 kū " , 也 yě 是 shì 诗人 shī rén 在 zài 哭 kū 吧 ba ? / Liangliang: ¡Ya entiendo! Si se habla de lluvia, eso es el cielo "llorando", ¿y también es el poeta llorando, verdad? / Liangliang: I understand now! If it talks about rain, that's the sky "crying", and it's also the poet crying, right?

方方 Fāngfāng: 对 Duì , 你 nǐ 真 zhēn 聪明 cōngmíng ! / Fangfang: ¡Exacto, qué listo eres! / Fangfang: That's right, you're so clever!

读儿歌 Dú érgē / Leer una canción infantil / Read a Nursery Rhyme

坐 Zuò 在 zài 窗前 chuāngqián 晒太阳 shàitàiyáng / Sentado junto a la ventana tomando el sol / Sitting by the Window Basking in the Sun

春天 Chūntiān 坐 zuò 在 zài 小船 xiǎochuán 上 shàng , / La primavera se sienta en una barquita, / Spring sits in a little boat,

挥着 huīzhe 双臂 shuāngbì 摇着 yáoze 桨 jiǎng 。 / agitando los dos brazos, remando. / waving both arms, rowing the oars.

春天 Chūntiān 走 zǒu 在 zài 山坡 shānpō 上 shàng , / La primavera camina por la ladera, / Spring walks on the hillside,

摇着 yáoze 牧鞭 mùbiān 赶着 gǎnzhe 羊 yáng 。 / agitando la fusta de pastor, arreando las ovejas. / waving the shepherd's whip, driving the sheep.

春天 Chūntiān 飞 fēi 在 zài 蓝天 lántiān 上 shàng , / La primavera vuela en el cielo azul, / Spring flies in the blue sky,

追着 zhuīzhe 白云 báiyún 把 bǎ 歌唱 gēchàng 。 / persiguiendo las nubes blancas, cantando. / chasing the white clouds, singing a song.

春天 Chūntiān 和 hé 我们 wǒmen 在 zài 一起 yìqǐ , / La primavera está con nosotros, / Spring is together with us,

坐 zuò 在 zài 窗前 chuāngqián 晒太阳 shàitàiyáng 。 / sentada junto a la ventana tomando el sol. / sitting by the window basking in the sun.

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 《清明 Qīngmíng》这首 zhèshǒu 诗 shī 写 xiě 的 de 是 shì 什么 shénme 节日 jiérì ? / ¿Qué festividad describe el poema «Qingming»? / What festival does the poem "Qingming" describe?

(2) 《枫桥夜泊 Fēngqiáo yèbó》里 lǐ 的 de 诗人 shīrén 为什么 wèishénme 睡不着 shuìbuzháo ? / En «Amarre nocturno junto al puente Feng», ¿por qué no puede dormir el poeta? / In "Night Mooring by Maple Bridge", why can't the poet sleep?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

送 Sòng 孟浩然 Mèng Hàorán 之 zhī 广陵 Guǎnglíng / Despidiendo a Meng Haoran hacia Guangling / Seeing Off Meng Haoran to Guangling

[唐][Táng] 李白 Lǐ Bái / [Dinastía Tang] Li Bai / [Tang Dynasty] Li Bai

故人 Gùrén 西 xī 辞 cí 黄鹤楼 Huánghè Lóu , / Mi viejo amigo se despide hacia el oeste desde la Torre de la Grulla Amarilla, / My old friend bids farewell in the west at Yellow Crane Tower,

烟花 Yānhuā 三月 sānyuè 下 xià 扬州 Yángzhōu 。 / en la brumosa primavera de marzo, desciende hacia Yangzhou. / in the misty, flower-filled third month, he sails down to Yangzhou.

孤帆 Gūfān 远影 yuǎnyǐng 碧空 bìkōng 尽 jìn , / La vela solitaria se aleja hasta desvanecerse en el cielo azul, / The lone sail's distant shadow fades into the blue sky,

惟见 Wéijiàn 长江 Chángjiāng 天际 tiānjì 流 liú 。 / solo se ve el río Yangtsé fluir hacia el horizonte. / only the Yangtze River is seen flowing to the horizon.

天净沙 Tiānjìngshā· 秋思 Qiūsi / Tianjingsha: Pensamientos de otoño / Tianjingsha: Autumn Thoughts

[元][Yuán] 马致远 Mǎ Zhìyuǎn / [Dinastía Yuan] Ma Zhiyuan / [Yuan Dynasty] Ma Zhiyuan

枯藤 Kūténg 老树 lǎoshù 昏鸦 hūnyā , / Enredaderas secas, un árbol viejo, un cuervo al atardecer, / Withered vines, an old tree, a crow at dusk,

小桥 Xiǎoqiáo 流水 liúshuǐ 人家 rénjiā 。 / un pequeño puente, agua que fluye, una casa. / a small bridge, flowing water, a home.

古道 Gǔdào 西风 xīfēng 瘦马 shòumǎ 。 / Un camino antiguo, viento del oeste, un caballo flaco. / An ancient road, west wind, a thin horse.

夕阳 Xīyáng 西下 xīxià , 断肠人 duàncháng rén 在 zài 天涯 tiānyá 。 / El sol se pone por el oeste, y el hombre desconsolado está en el fin del mundo. / The sun sets in the west, and the heartbroken man is at the edge of the world.

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

唐 Táng / dinastía Tang / Tang dynasty

杜 Dù / apellido Du / surname Du

牧 mù / pastorear / herd

欲 yù / deseo / desire

魂 hún / alma / soul

枫 fēng / arce / maple

泊 bó / anclar / anchor, moor

霜 shuāng / escarcha / frost

渔 yú / pescar / fish

愁 chóu / preocuparse / worry

苏 sū / revivir, apellido Su / revive, surname Su

寺 sì / templo / temple

帆 fān / vela (de barco) / sail

惟 wéi / solo, únicamente / only, merely

沙 shā / arena / sand

藤 téng / enredadera / vine

肠 cháng / intestino / intestine

孟浩然 Mèng Hàorán / Meng Haoran / Meng Haoran

李白 Lǐ Bái / Li Bai / Li Bai

马致远 Mǎ Zhìyuǎn / Ma Zhiyuan / Ma Zhiyuan

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

故人 Gùrén / viejo amigo / old friend

夕阳 Xīyáng / sol poniente / setting sun

**** 额外/Éwài/Adicional/Additional ****

送别 Sòngbié / Despedida / Farewell

长亭 Chángtíng 外 wài , 古道 gǔdào 边 biān , / Fuera del pabellón del camino, junto al sendero antiguo, / Outside the wayside pavilion, beside the old road,

芳草 Fāngcǎo 碧 bì 连 lián 天 tiān 。 / la hierba fragante se extiende, verde, hasta tocar el cielo. / fragrant grass stretches, green, to meet the sky.

晚风 Wǎnfēng 拂柳 fúliǔ 笛声 díshēng 残 cán , / El viento del atardecer roza los sauces, el sonido de la flauta se apaga, / The evening wind brushes the willows, the flute's sound fades,

夕阳 Xīyáng 山 shān 外 wài 山 shān 。 / el sol poniente, montaña tras montaña. / the setting sun, mountain beyond mountain.

天 Tiān 之 zhī 涯 yá , 地 dì 之 zhī 角 jiǎo , / En el confín del cielo, en el rincón de la tierra, / At the edge of the sky, in the corner of the earth,

知交 Zhījiāo 半 bàn 零落 língluò 。 / la mitad de mis amigos íntimos se han dispersado. / half of my close friends have scattered.

一 Yì 壶 hú 浊酒 zhuójǔ 尽 jìn 余欢 yúhuān , / Una jarra de vino turbio para apurar la alegría que queda, / A jug of cloudy wine to savor what joy remains,

今宵 Jīnxiāo 别 bié 梦 mèng 寒 hán 。 / esta noche, tras la despedida, sueños fríos. / tonight, after parting, cold dreams.

(注 Zhù: 作者 zuòzhě 李叔同 Lǐ Shūtóng , 即 jí 弘一法师 Hóngyī Fǎshī (1 8 8 0 - 1 9 4 2) , 中国 Zhōngguó 新 xīn 文化 wénhuà 运动 yùndòng 的 de 先驱 xiānqū 。) / (Nota: El autor es Li Shutong, también conocido como el maestro Hongyi (1 8 8 0 - 1 9 4 2), un pionero del Movimiento de la Nueva Cultura de China.) / (Note: The author is Li Shutong, also known as Master Hongyi (1 8 8 0 - 1 9 4 2), a pioneer of China's New Culture Movement.)

▼ 评论 / Comentarios / Comments

古诗二首：羁旅愁思与秋景意境：

1. 字形的直观性： 观察 唐 (Táng) 或 杜 (Dù) , 能帮助学生联系字形与字义, 而不是死记硬背。
2. 从单字到词语的跳跃： 这些字很少单独使用, 而是作为构词的'零件'出现在很多常用词中。认识一个字, 就能打开认识十几个词的大门。
3. 语境记忆： 结合具体的例句来学习 牧 (mù) 这样的字, 比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: Dos poemas antiguos: la nostalgia del viajero y el paisaje otoñal:

1. La transparencia de la forma: Observar 唐 (Táng) o 杜 (Dù) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. El salto de carácter a palabra: Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. Memoria por contexto: Aprender un carácter como 牧 (mù) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: Two ancient poems: a traveler's longing and the autumn landscape:

1. The transparency of form: Observing 唐 (Táng) or 杜 (Dù) helps connect the character's shape to its

meaning, instead of memorizing it blindly.

2. **The leap from character to word:** These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.

3. **Memory through context:** Learning a character like 牧 (mù) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
